

More, čičo reče

...

1. More, čičo reče da me ženi, more, čera reče sega neke.
// More, čera reče sega neke, a pa strina Sava ič ne dava. //
2. More, ne davaše, ne davaše, more, najposle se saglasiše.
More, najposle se saglasiše, more, mi zgodiše bela Neda.
More, bela, bela kako Arapka, more, tûnka tûnka kako mečka.
3. More, kačeše ja na kolata, more, a kolata prikrcaja.
// More, a kolata prikrcaja, more bivolite primrcaja. //
4. More, koga Neda potegliše, more, do dve daske se skršiše.
// More, do dve daske se skršiše, more, bivolite s'uplasiše. //

*Onkel sagte, er würde mich verheiraten. Das sagte er gestern, jetzt will er nicht.
Das sagte er gestern, jetzt will er nicht, und Tante Sava ist nicht einverstanden.*

*Sie einigen sich nicht und einigen sich nicht, und endlich einigten sie sich.
Und endlich einigten sie sich, Sie verlobten die weiße Neda,
weiß wie eine Araberin, schlank wie ein Bär*

*Sie setzten sie in den Wagen, der Wagen begann zu quietschen.
Der Wagen begann zu quietschen, die Büffel stolperten vorwärts*

*Als Neda losfuhr, brach er (der Wagen) in zwei Teile.
Brach er in zwei Teile, die Büffel erschranken.*